

CAMBRIDGE

中国专门用途英语专业委员会重点推荐参考书

专门用途英语教学与研究学术文库

English for Academic Purposes:

A Guide and Resource Book for Teachers

学术英语教师指南与资源

R. R. Jordan 著

清华大学出版社

研究学术文库

English for Academic Purposes: A Guide and Resource Book for Teachers

学术英语教师指南与资源

R. R. Jordan 著

清华大学出版社

北 京

This is a reprint edition of the following title published by Cambridge University Press:

English for Academic Purposes: A Guide and Resource Book for Teachers

(ISBN: 9780521556187)

© Cambridge University Press 1997

This reprint edition for the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press and Tsinghua University Press 2016

This reprint edition is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) only. Unauthorised export of this reprint edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and Tsinghua University Press.

北京市版权局著作权合同登记号 图字: 01-2015-8680

版权所有, 侵权必究。侵权举报电话: 010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

学术英语教师指南与资源=English for Academic Purposes: A Guide and Resource Book for Teachers: 英文/(英)乔丹(Jordan, R. R.)著. —北京: 清华大学出版社, 2016

(专门用途英语教学与研究学术文库)

ISBN 978-7-302-43321-7

I. ①学… II. ①乔… III. ①英语-教学研究-英文 IV. ①H319.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第051666号

责任编辑: 刘细珍

封面设计: 平原

责任校对: 王凤芝

责任印制: 宋林

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦A座 邮 编: 100084

社总机: 010-62770175 邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 刷 者: 三河市君旺印务有限公司

装 订 者: 三河市新茂装订有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 170mm × 240mm 印 张: 28 字 数: 543千字

版 次: 2016年6月第1版 印 次: 2016年6月第1次印刷

印 数: 1~2000

定 价: 75.00元

产品编号: 063148-01

“专门用途英语教学与研究学术文库”专家委员会

主 任：王立非（对外经济贸易大学）

副主任：张文霞（清华大学）

委 员：（按姓氏拼音排序）

蔡基刚（复旦大学）

蔡金亭（解放军外国语学院）

陈 桦（南京大学）

程晓堂（北京师范大学）

邓郦鸣（武汉大学）

冯光武（广东外语外贸大学）

何莲珍（浙江大学）

胡开宝（上海交通大学）

黄国文（中山大学）

黄 萍（重庆大学）

李 立（中国政法大学）

李淑静（北京大学）

李霄翔（东南大学）

李佐文（中国传媒大学）

廖美珍（华中师范大学）

刘世生（清华大学）

束定芳（上海外国语大学）

孙有中（北京外国语大学）

王海啸（南京大学）

王俊菊（山东大学）

王晓红（中央财经大学）

吴红云（中国人民大学）

向明友（北京航空航天大学）

徐锦芬（华中科技大学）

许德金（对外经济贸易大学）

杨俊峰（大连外国语大学）

杨瑞英（西安交通大学）

叶兴国（上海对外经贸大学）

战 菊（吉林大学）

张 辉（南京师范大学）

张 军（新西兰奥克兰大学）

张为民（清华大学）

张文忠（南开大学）

张佐成（澳大利亚新英格兰大学）

Vijie Bhatia（香港城市大学）

专门用途英语 (English for Specific Purposes, 简称为 ESP) 是应用语言学的一个重要分支, 包括学术英语 (English for Academic Purposes)、专业英语 (English for Professional Purposes) 和职业英语 (English for Occupational Purposes) 三类。其目标是专门针对学科专业和职业需要开设英语课程, 帮助学习者熟练掌握专业领域有效沟通的英语技能, 因此, 具有鲜明的特征: (1) 面向学生需求导向; (2) 与学科、职业及专业相关; (3) 专业语篇与体裁特点鲜明; (4) 教材和学习方法不同; (5) 教学理念和方法不同。近年来, 专用语言学科发展势头强劲, 出现了商务语言、法律语言、传媒语言、政治语言、计算语言、民族语言、生态语言、医学语言、军事语言、外交语言、体育语言、航空语言等跨学科领域, ESP 理论体系和研究方法正在逐步走向完善。

国外 ESP 研究已经有几十年的历史, 教学与学术体系十分完善, 值得我们学习和借鉴。美国和澳大利亚分别出版了 SSCI 期刊——《专用英语》(English for Specific Purposes) 和《学术英语》(English for Academic Purposes)。香港出版了《亚洲 ESP 学刊》(ESP Journal of Asia), 还牵头成立了“亚太专用语言与专业沟通协会”(Asian Pacific LSP and Professional Communication Association) 等多个研究机构和网站。国际 SSCI 期刊《现代语言学刊》(The Modern Language Journal) 2012 年出版专刊, 介绍英国牛津大学 (University of Oxford)、美国北卡罗来纳州立大学 (North Carolina State University)、澳大利亚西澳大学 (University of Western Australia) 和新西兰奥克兰大学 (University of Auckland) 四所大学专门用途英语的课程设置和教学情况。

美国许多高校开设学术英语和各类专用语言课程, 如商务西班牙语、商务法语、商务德语和商务汉语, 许多院系 (如商学院、语言学系等) 都开设专用语言课程。有的为学位课 (如科罗拉多大学、田纳西大学等), 有的为选修课 (如亚利桑那州立大学、北卡罗来纳州立大学等), 还有的为辅修课 (如圣地亚哥州立大学、芝加哥大学等)。美国还有几所高校设有专用语言硕士学位 (Master in ESP) 课程 (如蒙特雷国际研究学院、肯特州立大学、纽约州立大学等)。

英国高校设有三年制专用语言教师硕士课程, 国际英语教师联合会 (IATEFL) 设有专门用途英语分会, 定期举办研修班和研讨会, 部分高校开设普通学术英语 (EGAP) 和专业学术英语 (ESAP) 课程。英国学术英语讲师协会 (BALEAP) 不定期召开学术会议并出版学术著作。澳洲高校最关注职业语言课程, 帮助移民解决

工作和医疗等方面的语言需求。新西兰奥克兰理工大学和澳大利亚西澳大学由语言学院和会计学院、法学院或金融学院合作，开设专业学术英语课（ESAP）。

ESP 教学研究在我国始于 20 世纪 70 年代，以科技英语教学、测试和语料库建设为主，部分高校开设了科技英语专业，招收本科生和研究生。近年来，北京外国语大学成立了中国专门用途英语学会（Chinese Association of ESP），出版了《中国 ESP 研究》集刊。几乎所有大学都开设了学术英语或专门用途英语类课程，涉及论文写作、医学、法律、金融、贸易、旅游、新闻、外交、体育、计算机、工程、石油、电力、航空、军事等多个领域。其中，最突出的是，“十一五”和“十二五”期间，国内近千所高校开办了商务英语专科和本科专业，ESP 教学与研究进入了新的发展时期。

“十三五”期间，教育部将出台《高等学校外国语言文学专业本科教学质量国家标准》和《高等学校大学英语教学指南》两个纲领性文件，其中，对专门用途英语课程模块都提出了明确要求，将对专门用途英语发展产生深远的影响。可以预见，随着我国进一步扩大对外开放和“一带一路”战略的实施，及以质量和内涵建设为导向的高等外语教育改革的不断深化，专门用途英语课程群建设和师资队伍建设将会成为外语教育教学改革新的增长点，从而迎来新的发展机遇。让我们为我国的外语专业人才培养而共同努力。

是为序。

对外经济贸易大学教授、博士生导师

王立群

2016 年春节于北京

出版前言

为适应“十三五”我国高等学校外语教学改革与发展的需要，贯彻落实新出台的《高等学校外国语言文学专业本科教学质量国家标准》和《高等学校大学英语教学指南》的精神，推动我国专门用途英语课程群建设和教师发展，清华大学出版社精心策划，从国外引进一套高质量的“专门用途英语教学与研究学术文库”，以填补国内 ESP 教学与学术研究参考书的空白。

本套丛书为开放式，涉及专业英语和学术英语教学与研究的诸多方面，目的是帮助高校广大英语教师提高专用英语教学和科研水平。丛书具有学术性、专业性、实用性、前瞻性等特点，全部为国外原版引进，今后还会不断补充。我们邀请了国内 ESP 教学与研究领域的专家学者为每本书撰写了中文导读。

本套丛书首批包含以下 8 本专著，涉及 ESP 教材、教法、教师发展、测试、科研方法等主题：

《学术英语的理论与理念》(*Theory and Concepts of English for Academic Purposes*)

《学术英语教师指南与资源》(*English for Academic Purposes: A Guide and Resource Book for Teachers*)

《学术英语测评》(*Assessing English for Academic Purposes*)

《专门用途英语手册》(*The Handbook of English for Specific Purposes*)

《专门用途英语学习语料库探究》(*Exploring Corpora for ESP Learning*)

《行业话语：语料库语言学视角》(*Discourse in the Professions: Perspectives from Corpus Linguistics*)

《商务英语教学》(*Teach Business English*)

《医学英语教育》(*English in Medical Education*)

我们相信，丛书的出版将对广大英语师生开展 ESP 教学和科研起到积极的促进作用，同时对社会和行业人士学习专业英语也具有参考价值。

丛书编委会

2016 年春节

一、学术英语的定义与特点

学术英语属于专门用途英语,是英语语言教学的一种课程形式。Hutchinson & Waters 认为:“ESP 不是一种特殊的语言和方法,也不是由特殊类型的教学教材构成”,而是一种基于需求的“语言学习方法”(Waters, 1987: 19)。两位学者对 ESP 进行了细化界定,把英语教学分为二语教学和外语教学,进而将外语教学分为专用英语(English for Specific Purposes)和通用英语(General English)两大类。其中 ESP 领域内又细分为 EAP 学术用途英语(English for Academic Purposes)(简称学术英语)和 EOP 职场英语(English for Occupational Purposes)。

Jordan 把“学术英语”定义为“正规教育体系中以学业用途为目的的英语交流技巧”,又将其细分为通用学术英语(English for General Academic Purpose)和专门学术英语(English for Specific Academic Purposes)(Jordan, 1997: 4-5)。通用学术英语强调学习技巧与实践,包括培养学生专业学习所需的学术英语阅读、写作、听讲座做笔记、作学术报告、查阅英文文献等综合学习技巧(Jordan, 1997: 141)。专门学术英语强调专门学科的语言学习,包括词汇、语法、语篇、体裁等内容(Jordan, 1997: 228)。在以英语为第二语言的国家,本科生进行学术英语学习的目的是“在本国接受高等教育,如阅读专业学术文献;也可将其作为到英语国家留学深造之前的准备,如各项语言技能”(Jordan, 1997: 2)。

蔡基刚(2014)对学术英语的特点作了细化的总结,认为学术英语有以下几个特点:(1)学术英语以需求为根本,主要是为满足学生用英语从事自我专业学习的需求出发,发展学生学术语言技能。(2)学术英语课通常以内容为依托(CBI),在学习学科内容的同时语言能力也得到发展。(3)学术英语以能力为核心,在培养学生听、说、读、写语言技能的同时,更重要的是培养学生独立思考的批判性思维能力。(4)学术英语以学生为中心,教学方法以项目(project)为驱动的学习为主,培养学生自主学习能力和团队合作能力。(5)学术英语以应用为目的,教学是围绕专业学习的使用展开的,语言学习是附带的、隐性的。

二、国内外学术英语研究概况

“English for Academic Purposes”这一概念于 1974 年首次被提出,次年伯明翰大学关于“英国高等教育中留学生的语言问题”的会议记录以“学术英语”为标题出版,此概念开始得到广泛应用(Jordan, 1997: 1)。学术英语最早是英美国家为国际留学

生开设的“预科性质的英语强化课程”，主要目的是帮助学生能用英语“学习专业课程和从事研究活动”（Jordan, 1997）。英国雷丁大学 Pauline C. Robinson（1991）认为：专门用途英语（ESP）是“以特定目标为导向的”（goal-directed）英语教学，ESP 教学必须建立在“需求分析”基础上。Flowerdew 和 Peacock（2001）把学术英语教学需求分为以下类别：英、美、澳等母语国家，EAP 教学主要针对非母语留学生；英国前殖民地、英语作为第二语言的国家；与英语不存在历史联系，但有国际学术交流需求的国家，如欧洲和亚洲等大部分国家通过英语与国际学术社会交流沟通。

国外 EAP 研究可追溯到上世纪 60 年代，John Swales（2001）概括了 EAP 语言描述研究的历史发展特点，指出每个时期都有不同的侧重点：60 年代的研究重在句法和词法（syntax and lexis）；70 年代关注 EAP 项目和研究方法变革；80 年代出现大量的话语分析（discourse analysis）研究，并且开始强调学术语言的学科差异；进入 90 年代后，EAP 研究方向主要以语言与技术结合（如语料库语言学、计算机辅助语言学习）、体裁分析（genre analysis）和人种志（ethnographic studies）的研究居多。此外，Swales 还提出了批判性教学理念（critical pedagogy）对 EAP 研究的影响。

Flowerdew 和 Peacock（2001）总结了国外近 35 年 EAP 研究的主要方向及其代表作。就语言描述方面（language description）而言，早期的研究集中在语域分析（register analysis）（如 Barber, 1962），侧重句法和词法（syntax and lexis）。随后学界批判语域分析太过简单描述，提出了语境分析（contextual analysis）和语用分析（pragmatic analysis）的观点（Tarone et al., 1981），这些方法主要以研究语言的使用意义为主。随着语料库语言学的日渐成熟，使运用语料库进行可靠的量化研究成为可能（Swales et al., 1998; Hyland, 1997）。90 年代早期，Swales（1990）和 Bhatia（1993）提出了体裁分析（genre analysis），强调了体裁在不同学科和特定话语群体中的不同，之后体裁分析成为国际 EAP 研究的一个主要方向。90 年代后期受到批判性教学理念（critical pedagogy）的冲击，学界涌现了对 EAP 研究的批判性观点（Santos, 1992; Benesch, 1993; Pennycook, 1997）；Pennycook（1997）就认为 EAP 教学应超越特定目标学科领域，致力于在更广义的语境下发展学生的语言意识和批判意识（linguistic and critical awareness）。近年来随着英语成为世界语言，“世界英语”（World Englishes）这个概念引起了学术界的关注，主要的呼声是应该给与国际学者在学术发表中呈现的不同修辞写作风格更多的包容度（Mauranen, 1993; Tickoo, 1994; Yakhontova, 1995），为国际 EAP 研究增加了新的视角，呈现了多样化的趋势。

国内 ESP 和 EAP 的研究起步较国际研究晚，早期专题研究较少。20 世纪 70-80 年代，ESP 作为专门用途英语被引入中国学术界，国内开始了 ESP 的教学实践与研究。杨惠中等（1978）介绍了国外科技英语教学与研究，引起了一时的科技英语热。随着双语教学的兴起和大学英语教学的不断改革，科技英语被逐渐淡化了；学术英语

在国内日益受到重视。孙云波和冯婕(2014)梳理了近年来国内学术英语的研究概况,数据表明我国1980-2000年EAP研究甚少,近15年(2000-2014)该领域的研究呈现快速增长势头,其中尤以2012年、2013年较为集中,充分说明学术英语研究成为近年来我国英语教学研究的热点之一。

孙云波和冯婕(2014)归纳了国内学术英语研究的主要七个方面:对国外EAP教学的借鉴、国内EAP教学需求分析、EAP课程研究、EAP教学研究、EAP语言研究、EAP教材研究和EAP教师发展研究。

(1)对国外EAP教学的借鉴:主要探讨国外EAP教学对国内英语教学的启示。如鞠玉梅(2006)综述了国外EAP教学与研究概况;束定芳和陈素燕(2009)探讨了宁波诺丁汉大学学术英语教学模式的成功经验,提出了相应的建议;蔡基刚(2013)分析了台湾成功大学如何实现从EGP向ESP的转型。国外EAP教学的理论和经验为中国EAP教学的开展奠定了基础。

(2)国内EAP教学需求分析:EAP教学的目的是帮助学习者用英语进行学习和研究,因此需求分析也成为国内EAP教学研究的一个重要方面。近年来讨论较集中于学术英语在国内的需求问题。蔡基刚等(2014)从大学外语教育规划的层面探讨了外语教育的培养目标,即大学生能用英语从事专业领域的学习和研究,从而在其学科领域具备国际交流能力和竞争力。夏纪梅(2014)则认为大学英语课程体系中增设学术英语是适应我国“高校办学与国际接轨的需要……符合高等教育内涵发展和人才培养的需求”。

(3)EAP课程研究:鉴于普通大学英语教育不能满足当今社会对人才的需求,大学英语课程如何定位成为教育界关注的热点之一。蔡基刚(2012)尤其强调学术英语的重要性,认为学术英语将取代大学英语;王守仁和姚成贺(2013)认同学术英语在中国高校是有需求的,但“不宜将其作为高校大学英语教学的全部内容”;文秋芳(2014)认为通用英语和专用英语并非替代的关系,而是互补的关系。

(4)EAP教学研究:国内EAP教学研究主要围绕教学策略、教学模式和教学方法展开。熊淑慧和邹为诚(2012)以课堂实验的方法证明了以专题为导向、以过程为中心的探究式教学方法能提高学习者的语言运用能力。张萍(2013)侧重研究生学术英语交流能力的培养,采用项目驱动、小组协作的模式,体现了以学生为主体的教学策略,有效促进了学生在“做中学”(learning by doing)。还有针对学术英语语言技能的研究,如徐昉(2013)梳理的学术英语写作过程与认知研究述评。

(5)EAP语言研究:国内EAP语言研究以语料库研究为主,涵盖了学术英语语法、语体、词汇、语篇、体裁和语言形式等内容(蒋婷,2006;张军民,2012;娄宝翠,2013)。研究者从不同的视角对语料库中学术英语文本进行分析,展现了中国英语学习者在学术英语语言运用方面的特征。

(6) EAP 教材研究: 国内 EAP 教材研究为数不太多, 蔡基刚 (2011) 建议大学英语教材的编写应以内容为依托, 分科编写; 文旭等 (2013) 认为新一轮教材的编写应基于大学英语课程的定位和培养技能的定位。这类研究为 EAP 教材建设提供了依据和参考。

(7) EAP 教师发展研究: 中国大学英语教学改革势必引起部分高校教师的转型。丁仁仑 (2013) 认为大学英语教师的转型具有局部性、过渡性、专业性和个体差异性的特点。李晓荣 (2012) 提出了大学公共英语教师成功转型的三种模式, 即校本培训、团队合作、自我发展模式。他们阐述了大学英语转型时期英语教师职业发展的特点、问题和趋势。

从以上综述可以看出, 近年来国内学术英语研究呈现全方位、多视角、多样性的特点: 研究内容涵盖 EAP 教学各个方面, 研究角度从不同视角展开, 研究方法从单一趋向多样, 但也存在一些问题, 如理论研究少、研究内容不均衡、研究主体不均衡等 (孙云波、冯婕, 2014)。学术英语研究和我国高校英语教学的改革和发展息息相关, 对大学生学术能力发展、专业人才融入国际学术界和增强国际竞争力有着重要意义, 因此国内 EAP 研究是高校教育和社会发展的共同需求, 有着很大的发展空间。

三、本书概要

本书作者 R. R. Jordan 是英国 EAP (English for Academic Purposes) 学派著名学者, 是上世纪 70 年提倡 EAP 概念的主要人物。早在 1977 年, Jordan 教授就发表了题为 “English for Academic Purposes—Economics” 的学术论文, 阐述学术英语在专业学科中的应用。80 年代和 90 年代中, Jordan 发表了多篇 (部) 关于 EAP/ESP 的学术论文和专著, 探讨 EAP/ESP 发展的特点、方向、存在的问题和实践建议等, 在国际学术界影响深远。著名的代表文章有 Motivation in ESP (*Modern English Teacher*, 1978) 和 English for Academic Purposes (EAP) (*Language Teaching*, 1989); 学术专著有 *Academic Writing Course* (Second Ed.) (Nelson/Longman, 1990) 和本书 *English for Academic Purposes: A Guide and Resource Book for Teachers* (Cambridge University Press, 1997)。

本书是作者在英国曼彻斯特大学和其他国家 21 年学术英语教学经验基础上的合集, 基于作者 1989 年在 *Language Teaching* 中发表的关于学术英语方面的论文, 为 EAP 教师提供参考资源。

近年来 EAP 的迅速发展, 需要大量具有 EAP 资格证书且教学经验丰富的教师。本书的读者对象是 EFL 教师 (母语或二语)、ELT/ESP 教师和应用语言学者, 旨在为读者提供 EAP 理论研究基础及有关实践指导。

四、各章节内容简介

本书分为三个部分：第一部分主要是对 EAP 领域的介绍，解释范围和背景，介绍主要观点和元素。第二部分深入探讨 EGAP (English for General Academic Purposes) (通用学术英语) 的研究范围，这部分讨论不同的学习技巧，陈述有关研究结果和实践方法。第三部分讨论 ESAP (English for Specific Academic Purposes) (专用学术英语) 的研究和实践方法。

第一部分 学术英语及学习技巧

第一章 学术英语及学习技巧：定义和研究范围

作者 Jordan 在第一章中把“学术英语”定义为“正规教育体系中以学业用途为目的的英语交流技巧”，其中学术英语又细分为通用学术英语 (English for General Academic Purpose) 和专用学术英语 (English for Specific Academic Purposes)。通用学术英语 (EGAP) 注重发展学生通用的学术语言能力，如听学术讲座和记笔记、查阅学术文献和学术写作能力、学术交流和讨论能力等。专用学术英语 (ESAP) 注重学生专门学科的知识学习，如医学、建筑、经济学等专业知识的学习。

本章还谈到了学习技巧的重要性，作者引用 Beard 和 Hartley (1984) 的研究结果，说明英语为母语的学生 (UK 为例) 和非母语的学生都需要学习相应的学习技巧，才能做到有效的学习。作者在章节中提到母语学生也需要的学术能力，如听学术讲座和记笔记、小组讨论、学术写作等技能，这些技能的发展都是建立在以学生为中心的教学方法上的；并对怎样进行有效阅读、快速阅读、记笔记和写小论文给与建议。

第二章 需求分析

Richards et al. (1992) 对需求分析 (needs analysis) 作了界定：“需求分析是根据学习者的需求来确定首要需求的过程”。需求分析是教学大纲和课程设计、研发教学材料的起点 (Higgins 1966; Trim et al., 1973/80; Strevens, 1977; Coffey, 1984)。在需求分析理论下，还派生了目标状态分析 (target-situation analysis)、现状分析 (present-situation analysis)、缺陷分析 (deficiency analysis)、策略分析 (strategy analysis)、方式分析 (means analysis)、语言检测和限制 (language audit and constraints)。

Munby (1978) 提出了目标状态分析 (target-situation analysis) 的概念，主要关

注学生在语言课程结束后的需求,即目标水平的表现,因此更注重交际法大纲设计。Munby 提出从目标交际能力的具体表现中提出教学大纲。但是, Munby 的目标状态分析模式受到了一些批评,例如现状的局限性应在需求分析过程的开始时考虑, EAP/ESP 课程选取的语言应多反映出真实语境中的语言使用。虽然如此, Munby 的目标状态分析模式对需求分析的形成是很有影响的。

Richterich 和 Chancerel (1977/80) 主张用现状分析 (present-situation analysis) 的模式来做课程设计。现状分析关注的是语言学习者在开始课程前的语言初始状态,学生是主体,也包括学生群体所处的社会和文化背景。

Allwright (1982) 提出策略分析 (strategy analysis), 说明应该区分学生的需求 (needs) (学生认为自身应具备的语言技能)、即时需要 (wants) (学生在一定时间内的首要需求) 和欠缺差异 (lacks) (实际水平和期待水平间的差异)。Allwright 主张教师要帮助学生明确需要的语言技能和自身倾向使用的策略来取得这些技能。因此 EAP 教师要提高学生在文化差异、学术文化常规、学习策略和教学方法等方面的意识。

Hutchinson 和 Waters (1987) 倡导以学为主 (learning-centred approach) 的方法来总体设计课程。他们指出以学生为主 (learner-centred) 和以学为主 (learning-centred) 是不同的:

以学生为主是指整个学习过程完全是由学生来决定的;以学为主是指学习是个体和社会沟通协调的过程。Hutchinson 和 Waters (1987) 提倡关注学习需求 (learning needs) 和目标需求 (target needs), 才能更客观地分析学习者需求。

Holliday 和 Cooke (1982) 提出方式分析 (means analysis), 呼吁应考虑本地环境 (local situation), 如教师、教学方法、学生、教学设备等因素, 才能更好地设计和实施语言课程。方式分析考虑本地社会语言环境, 而不是照搬一些外国的教学法强加于本地的语言课程中。Holliday (1994) 把分析发展成为“以学习为主导” (learning-centred approach), 该理论确定教育的社会环境 (social context), 并给与教师更多的自主性 (latitude)。

第三章 问卷调查: 学习者困难

Geoghegan (1983) 陈述了 1980 年在英国剑桥大学进行的对海外留学生的学习困难的调查结果。总体来说, 海外留学生在英国留学的第一学期会有一系列学习困难, 其中参与学术讲座及记笔记、写学术论文和用英语做学术讨论这几方面是普遍困难。在美国, Johns (1981) 发现倾听能力被调查者列为在大学成功的首要能力。Christison 和 Krahne (1986) 的研究表明海外留学生认为英语口头表达是最难的, 其次是听力理解。

另外,学术写作对英语为非母语学生也是很困难的任务。Jordan (1981) 的研究发现英国大学的非母语研究生认为自己在学术写作中的主要困难在用词、写作风格、拼写和语法等方面;而大学里的教授们把非母语学生的写作难以理解的问题归结在写作风格、语法、用词、书写和标点等方面。Weir (1988) 发现课程教师在评估非母语学生的论文时更注重内容而不是语言的准确度。Bloor 和 Bloor (1991) 的研究揭示了另一方面的写作困难,即学生不同的学习风格和学术文化习惯导致的英语写作困难。

其次,非母语学生在英语国家学习还会在学术阅读方面出现困难,主要是不能以充分高效的速度去阅读学术文章 (Geoghegan, 1983; Jordan & Mackay, 1973; Blue, 1991)。以上的各种研究调查从不同方面说明了非母语学生的学术英语学习存在的困难。

第四章 EAP 教学大纲和课程设计

EAP 教学大纲的设计需要考虑多个因素,如需求 (needs)、目标 (aim)、方式 (means) (包括教师、教材、教学设备、时间和资金等),以及变量 (variables) 或限制因素 (constraints)。教学大纲的设计应综合考虑多方因素,可以有不同侧重点。教学大纲可分以下几种类型:

A. 以内容 / 成果 (content/product) 为主型

(1) 语法结构式 (grammatical/structural/language form) 注重语法结构的准确应用;(2) 概念功能型 (notional-functional) 强调语言的概念意义和语言的功能用途等;(3) 语言场景型 (situational) 以语言应用的实际场景为主,学习语言在特定场景中的使用情况;(4) 语言话题型 (topic) 以话题为板块组织语言学习,和场景型有共性;(5) 内容依托型 (content-based) 结合学生所学学科来展开语言学习,旨在传授学生相关领域内的语言、技能和学科知识。

B. 技能为主 (skills-based) 型

技能型大纲强调技能学习,包括语言技能、学习技能和认知技能的学习。Robinson (1991) 这样评论技能为主的教学大纲:“技能为主 (skills-based) 的大纲介于成果大纲 (product syllabus) 和过程大纲 (process syllabus) 之间。”

C. 方法 / 过程 (method/process) 型

(1) 过程 (process) 型大纲关注学习者、学习过程 and 学习的倾向性;(2) 任务型过程学习 (task-based) 大纲是以任务为导向,在完成任务中学习语言技能;(3) 学为中心型 (learning-centred/negotiated) 关注学生在学习过程中的角色认定和发展他们的学习自主性和独立的学习技能。

综上所述,EAP 大纲设计可能是多种大纲的整合体,设计的原则是要反映地区

和国家的英语教学法和教育体系，因此 EAP 教学大纲在世界范围内可以是不同的。

EAP 课程设计总体要考虑以下的限制因素：教师、学生和其他人员，时间、地点、设备和预算，以及学生群体的其他因素（如经历、动机、需求等）。EAP 课程设计是多样化的，可以以项目（projects）为基础，融入语言和技能的学习；可以是预备级 EAP 课程，还可以是并行的辅修学习课程。

EAP 课程的核心要素有：学术阅读与写作、学术讨论、资料查阅研究技能、学习技能、自主学习技能等。非 EAP 课程要素有：语法学习、词汇扩展、计算机技能等。当然，EAP 课程设计可分为母语国家 EAP 课程（美国、英国、澳大利亚等，通常有为国际学生设计的较成熟的学术英语课程）和 EFL 国家的及 ESL 国家的学术英语课程。

第五章 学生和课程评估

Weir 和 Roberts（1994）阐述了评估的目的是“为检测特定项目的有效性系统地收集数据，以便做出决策”。评估包含学生和课程，可采用量化评估方法（测试等）和质性评估方法（问卷、访谈和观察等）。测试可分为：分级测试（placement test），用于对学生的语言初始水平分级；进展测试（progress test），可在课程中每四周进行一次，主要是检测学生学习的进展和存在的问题；成果测试（achievement test），主要是用于课程结束后的成效检测，检验学生学习的效果；语言水平测试（proficiency test），主要用于对学生的整体语言水平做综合测试，例如英国的雅思（IELTS）测试，这类的语言测试结果在一定程度上预示着学生在大学的学术成功率。测试的原则是要遵循信度和效度原则，再有也要遵循经济合理原则。

第六章 学习风格和文化意识因素

Ballard 和 Clanchy（1984）指出国家之间存在着学习风格和学术文化之间的差别，以此提示学生必须调整对英语国家教育系统的期待：学生可能需要改变思考和学习习惯，以适应英语国家教育体系的学术要求。例如 Flowerdew 和 Miller（1995）就比较了中西方对学术讲座的不同价值观，说明了不同文化对学术价值观会产生不同影响。

学术文化（academic culture）由特定教育体系下共同的经历和观念、特定的学科和特定的教育传统等组成，不同的文化背景下产生不同的学术文化。学术界也有不少关于学术文化冲突的研究（Dudley-Evans & Swales, 1980; Furneaux et al., 1988; Jordan, 1993），这些研究表明不同文化背景的学生对学术常规的理解是有差异的。作者在本章中提出了一些提高学生学术文化意识的建议。

第七章 教材与教法

Richards 和 Rodgers (1986) 及 Nunan (1991) 针对语言教学方法做了较为全面的总结和分析。Phillips (1981) 提倡语言教学法应遵循“现状控制、任务有效、语言真实、容忍错误”四个原则, Hutchinson (1988) 补充了九大学习原则, 即学习是发展、学习是思考过程、学习是主动认知、学习包含做各种决定、语言学习不只是语言知识学习、二语学习者本身具备沟通能力、学习是一种感性经历、学习不是系统化的、学习需求在学习过程中的每个阶段都要考虑。本章围绕教学法四大准则和学习九大基本原则, 阐述了交际教学法 (communicative methodology) 的教学原则和教学活动, 这些活动总体是以任务为导向、以解决问题为目标的的教学活动。

本章还讨论了在学术英语课程中如何能达到语言的“真实性”, 即可以用案例学习、角色扮演、情景教学等手段为学生提供真实的语言输入, 来发展学生的学术语言能力。除此之外, 在学生学术英语学习的过程中, 要逐步发展学习者的自主性 (learner autonomy) 和独立学习能力 (independent learning), 以便将来完成 EAP 课程后进行自主学习。在讨论了 EAP 课程的原则和方法后, 作者总结了 EAP 课程教学法的核心要素: 以学生为中心、反思性和交际性为主的 (learner-centered, introspective and communicative) 教学方法。

第八章 教材评估

本章讨论如何选取学术英语课程教材及选取教材的标准。Sheldon (1988) 列举了评估教材的一系列标准, 例如真实性 (authenticity)、充足性 (sufficiency)、灵活性 (flexibility)、有无文化偏见 (cultural bias) 及教育信度 (educational validity) 等因素。Hamp-Lyons (1983) 列举了评估听力教材的标准, 如材料的合适度 (appropriate level)、完整性 (completeness)、相关性 (relevance) 以及听力材料的制作质量 (quality of tape production)。Hamp-Lyons 和 Heasley (1984) 归纳了评估学术写作教材的标准, 分为以语篇为基础的 (text-based) 教材和以特定话语为基础的 (discourse-based) 教材, 每一类分别有自己的评估标准。最后, McDonough 和 Shaw (1993) 认为教材评估是一项复杂的过程, 只有当教材在课程中实施并得到反馈后才能够判断其是否真正有效。

第二部分 通用学术英语的学习技巧和实践

第二部分主要探讨了通用学术英语六大方面的学习技巧: 学术阅读及词汇发展、学术写作、学术讲座及记笔记、学术讨论、文献研究技巧、应试技巧。每章都对特

定方面的学习技能进行了具体阐述。

第九章 学术阅读

学术阅读是有特定的目的的,如获取信息、理解理论和观点、寻找论据支持自我观点等,因此学术阅读也有很多技巧,如预测、跳读略读、猜测推理、理解篇章结构和语言特点等,这些都是阅读理解的基本技巧。

本章还对阅读课程进行了细分,有心理类、语言类、学科内容类和教学类课程,每一类阅读课程都有不同的侧重点。本章还对阅读速度、阅读理解做了简要介绍。

第十章 词汇发展

Saville-Troike (1984)指出,词汇知识是二语学术语言能力中非常重要的一部分。词汇学习和教学涉及到阅读和写作两方面,即对语言输入的理解和语言输出的应用。Wallace (1982)归纳了学生学会一个生词所应包含的能力,内容涉及辨认词汇形式、理解词汇意义和正确使用词汇。

本章简要回顾了词汇发展领域的主要理论,说明词汇分为核心词汇(core vocabulary)和学术词汇(academic vocabulary)。核心词汇主要是2,000-3,000的高频词,而学术英语词汇是超越于基本核心词汇的学科英语词汇。Nation (1990)认为学术英语词汇不应该只由学科教师(subject teacher)来教授给学生,语言教师(language teacher)也应该为学生学习学术词汇提供帮助。Martin (1976)还把跨学科的学术词汇分为三类,分别是研究类、分析类及评估类学术词汇,其他学者(Cowan,1974; Baker, 1988; King, 1989)也从不同角度提出EAP教学中应重视学生学术词汇的积累和发展。本章还对二语词汇习得教学提出具体建议。

第十一章 学术写作

北美写作流派主要分为“成果写作法”(product approach)和“过程写作法”(process approach),主要区别在于关注焦点不同,前者注重写作成果,后者注重写作过程。Silva (1990)指出学术写作的重点是学术话语体裁和各类学术写作的特点,旨在帮助学生熟悉并融入学术场景。本书作者Jordan指出学术写作中学生应熟悉应用的体裁有短文、报告、项目、综述、研究论文和毕业论文等;每种体裁都有其特定的篇章结构、写作风格和写作规范。“成果写作法”较为关注以上方面内容。

“过程写作法”更多关注写作过程中的认知活动,包括写前、写中和写后的一系列活动,Keh (1990)讨论了反馈的三种形式:同伴反馈、教师书面反馈和师生互动反馈,指出反馈是写作过程中的重要元素。Edge (1983)和Johns (1988)强调学